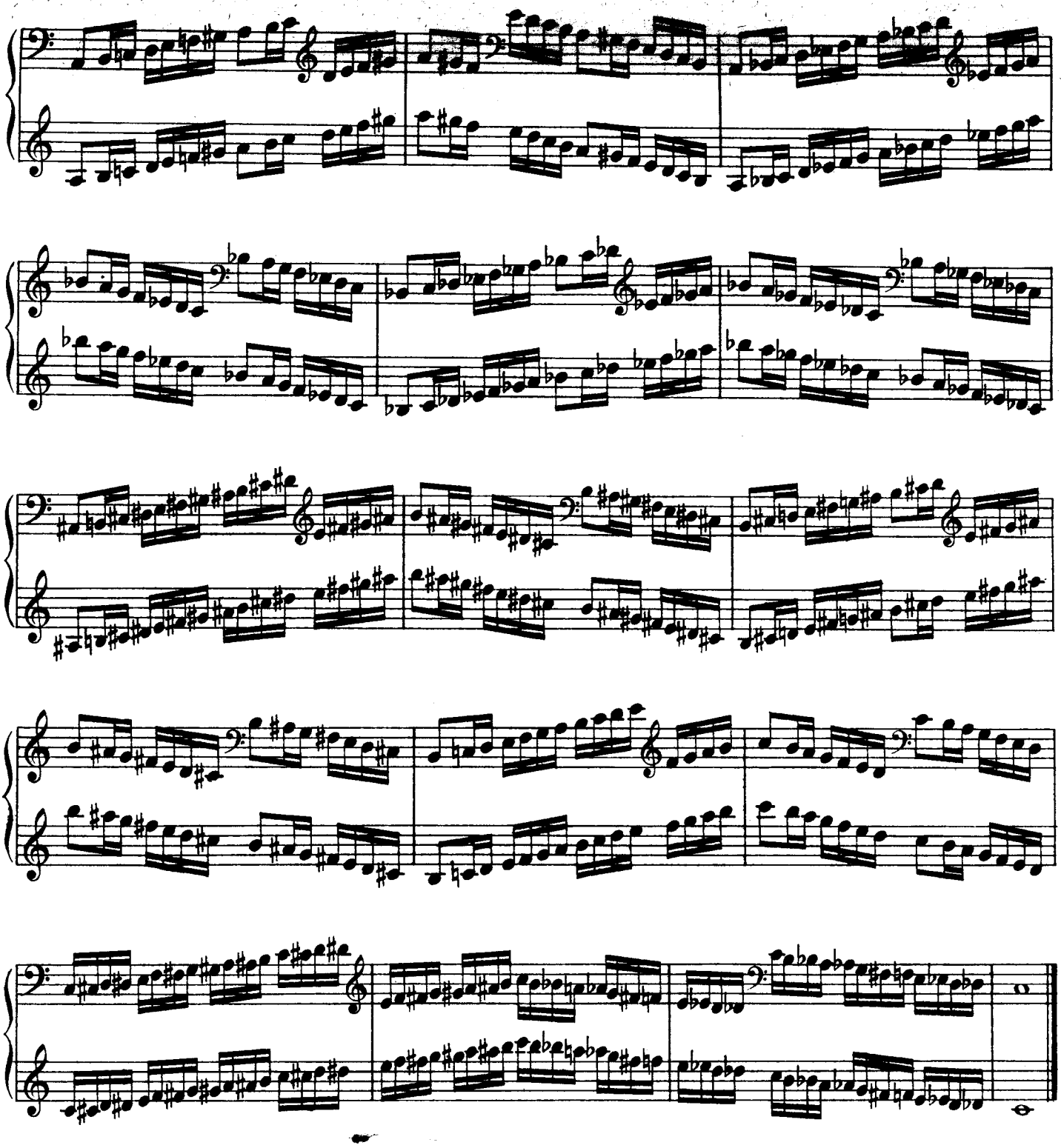
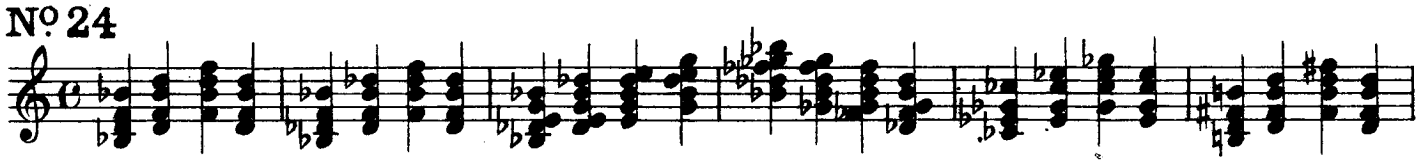
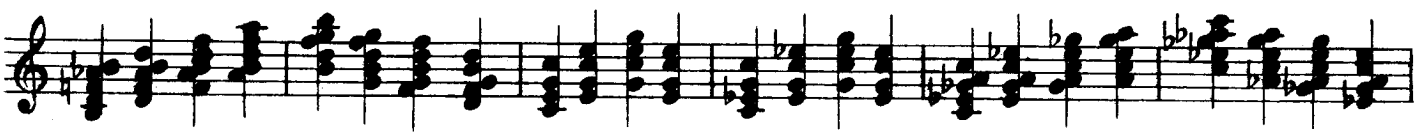
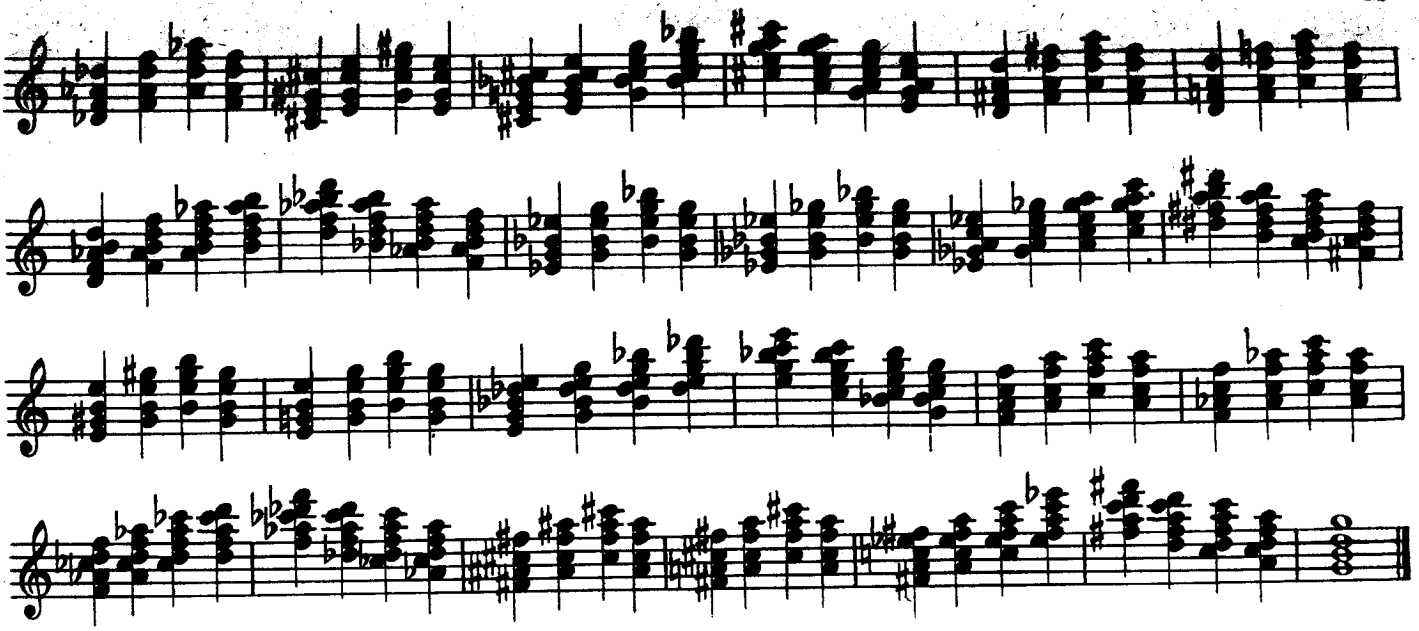


Nº 24



Bal kéz két oktávával mélyebben
Linke Hand 2 Oktaven tiefer
Left hand two octaves lower



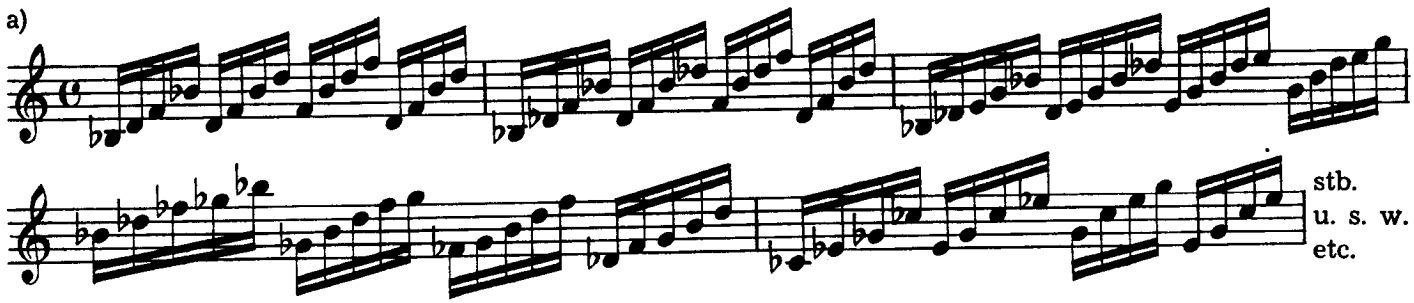


Ezen gyakorlat felbontva is gyakorlandó, a következő módon:

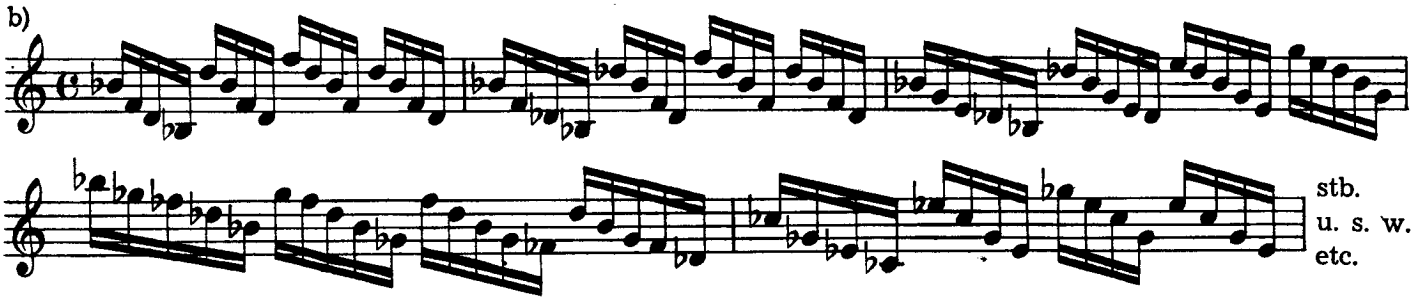
Diese Übung ist auch zerlegt in folgender Weise zu üben:

This must also be practised in broken chords:

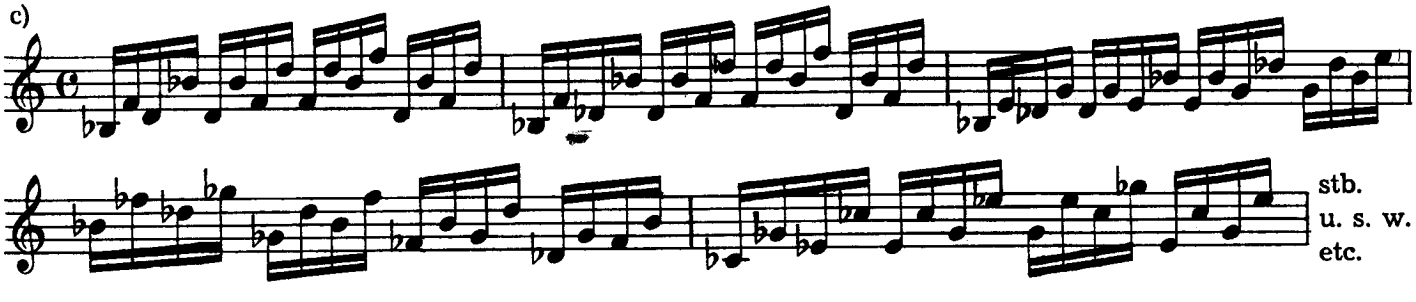
a)



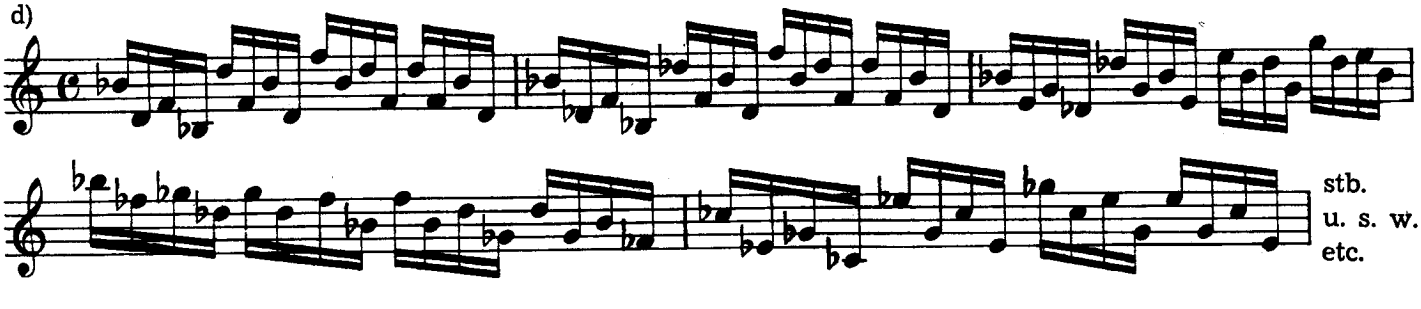
b)



c)

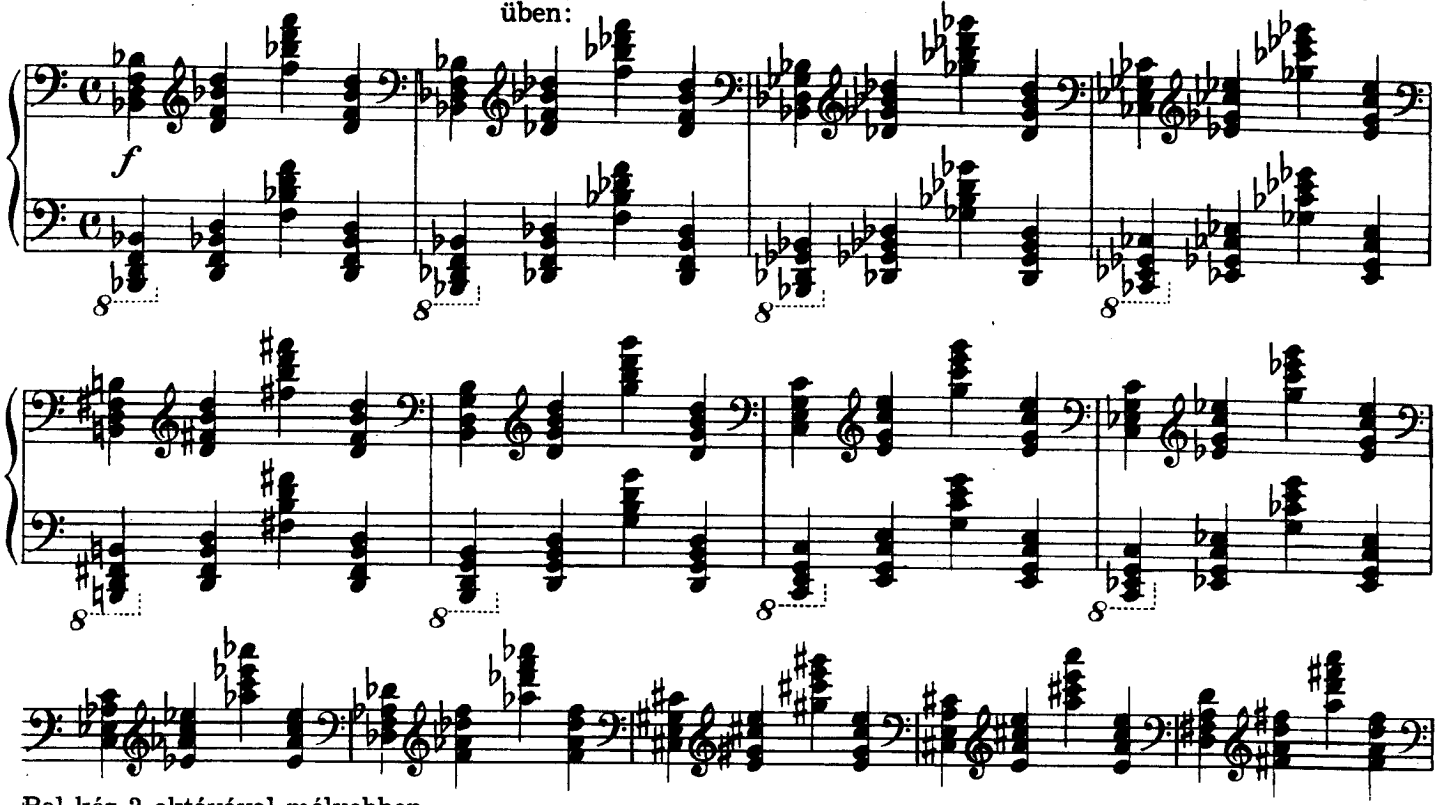


d)

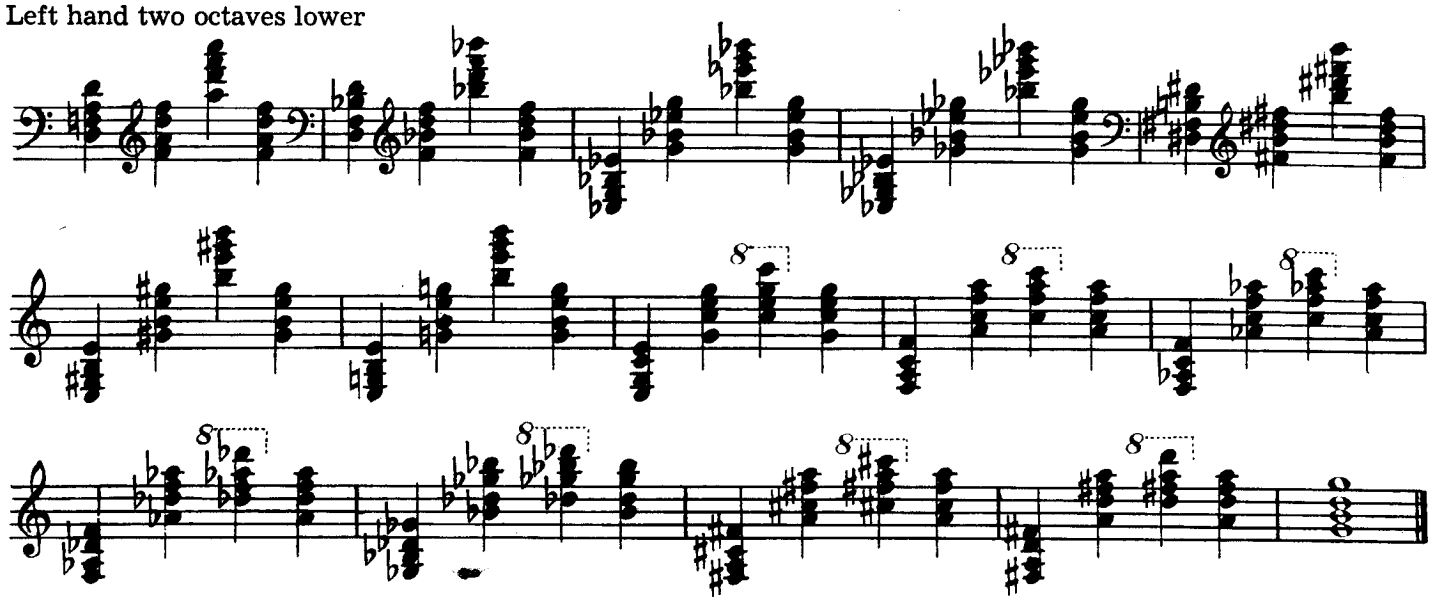


Nº 25 a

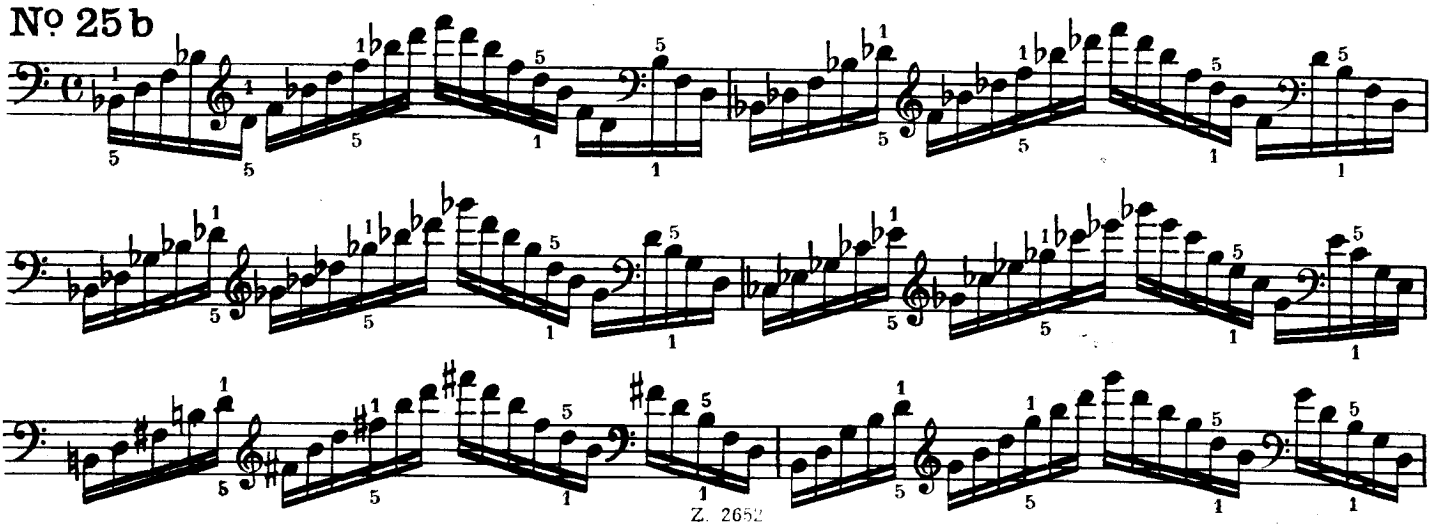
Csukott szemmel gyakorlandó: Ist mit geschlossenen Augen zu üben: To be practised with closed eyes:

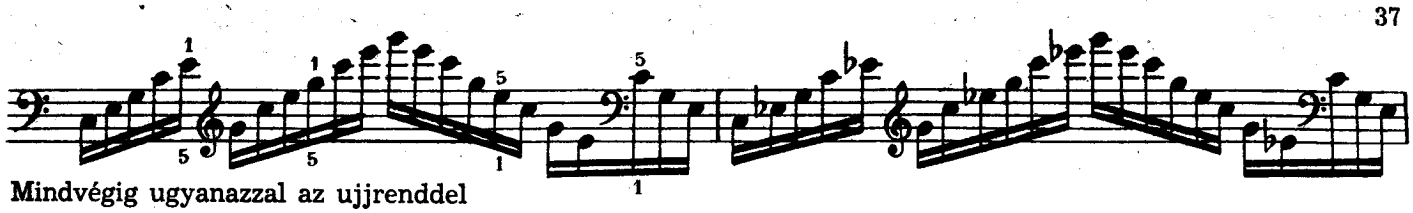


Bal kéz 2 oktávával mélyebben
Die linke Hand 2 Oktaven tiefer
Left hand two octaves lower

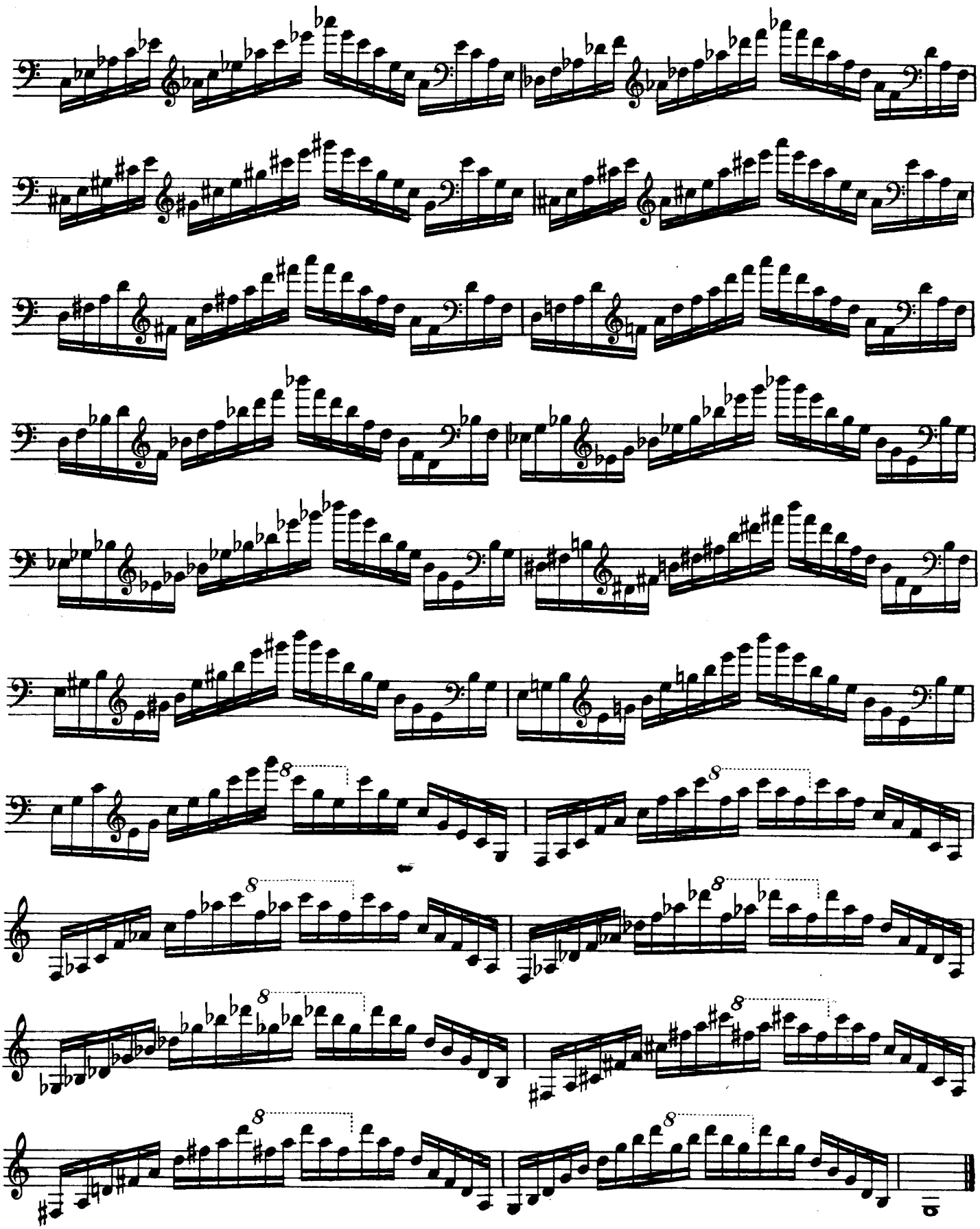


Nº 25 b





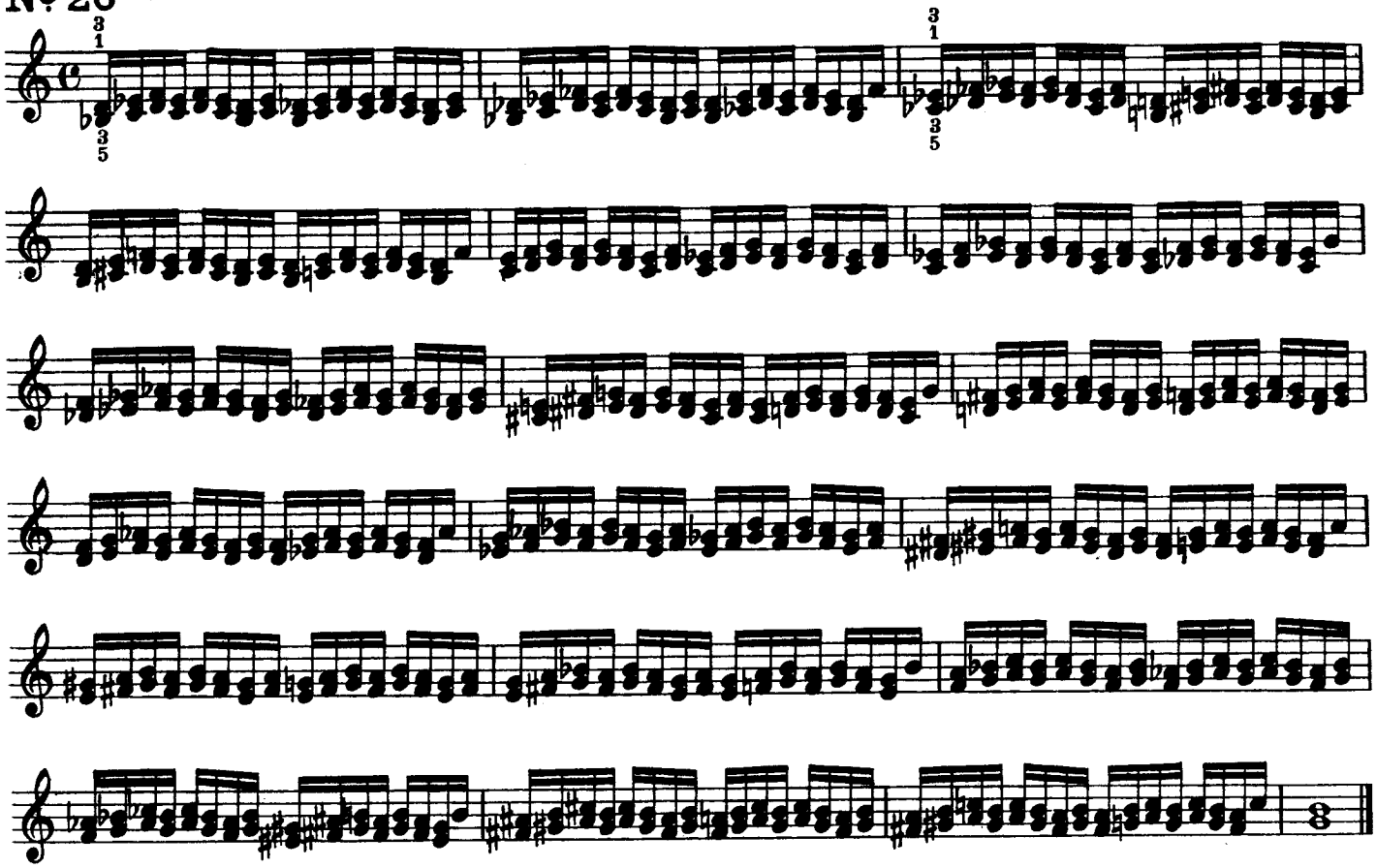
Mindvégig ugyanazzal az ujjrenddel
Durchgängig mit demselben Fingersatz
Throughout with the same fingering.



III.

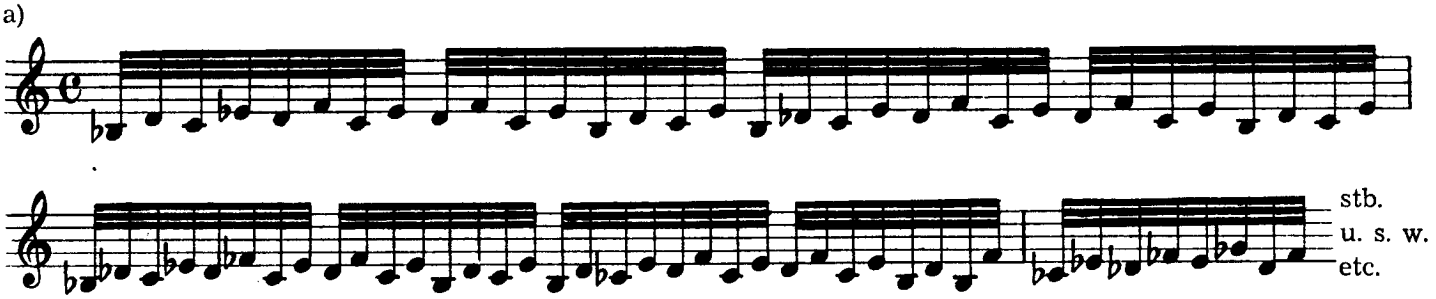
Kettősfogások — Doppelgriffe — Double stops

Nº 26

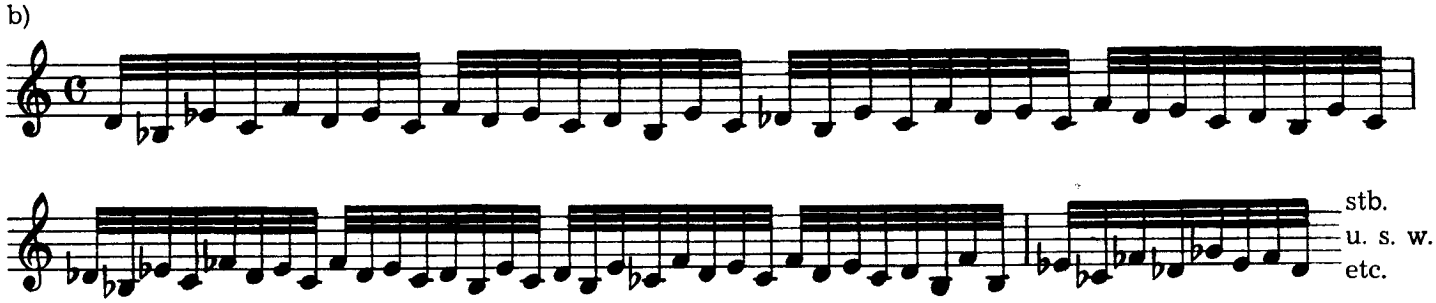


A következőképp is gyakorlandó: — Auch auf die folgende Art zu üben: — To be practised also in the following manner:

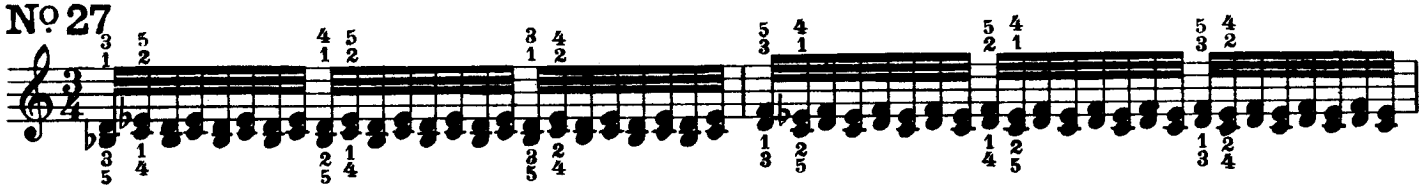
a)

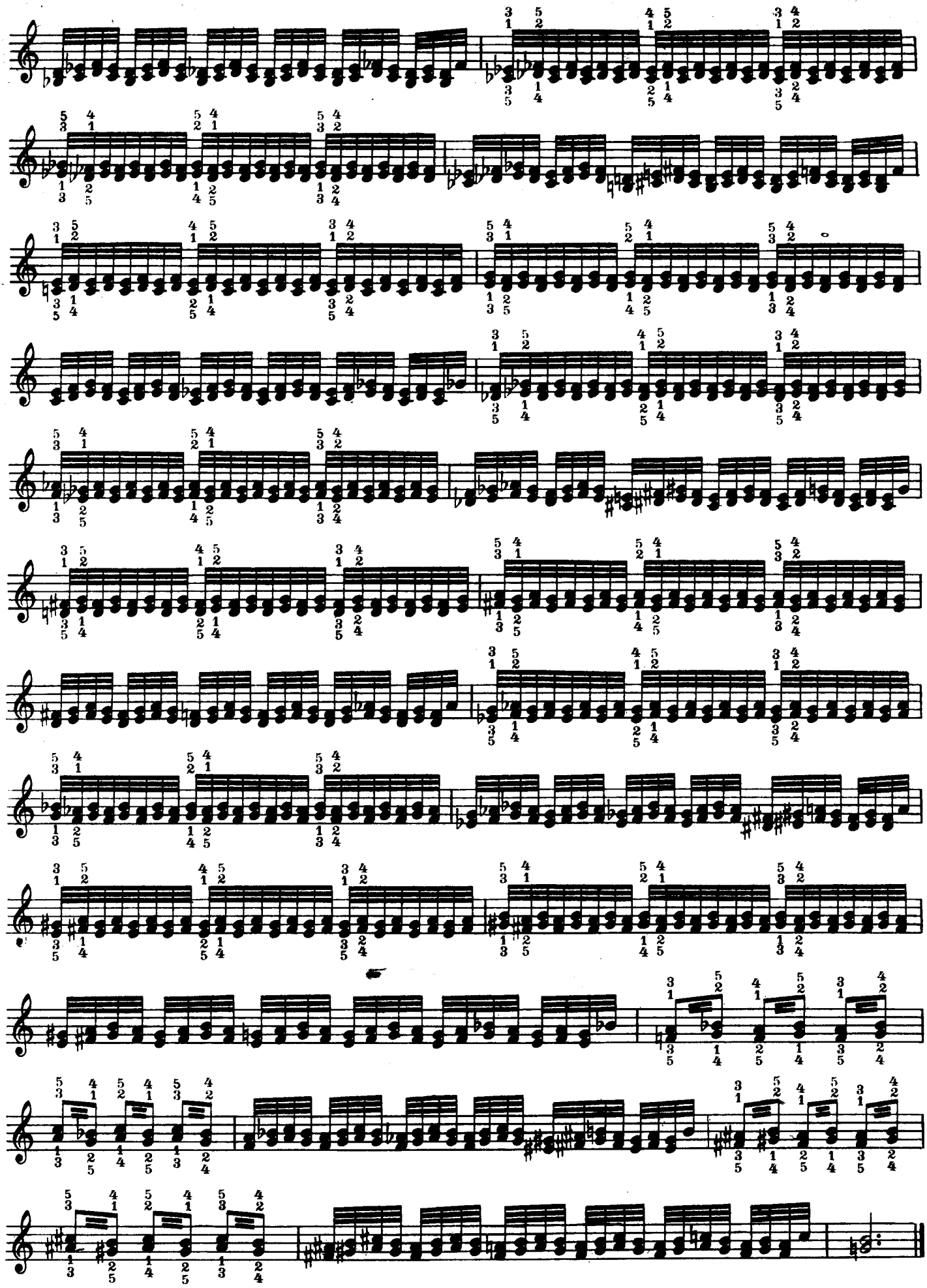


b)

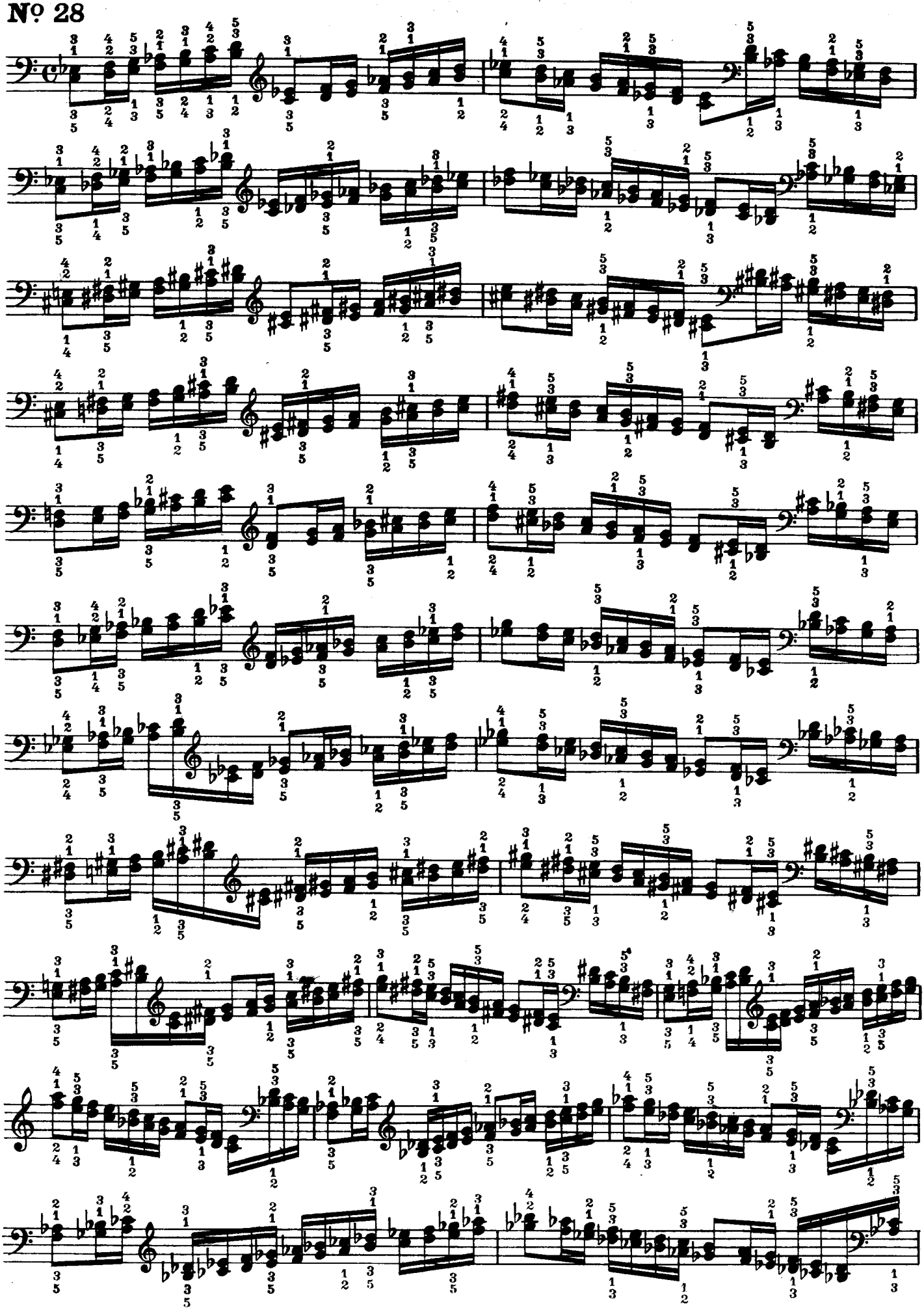


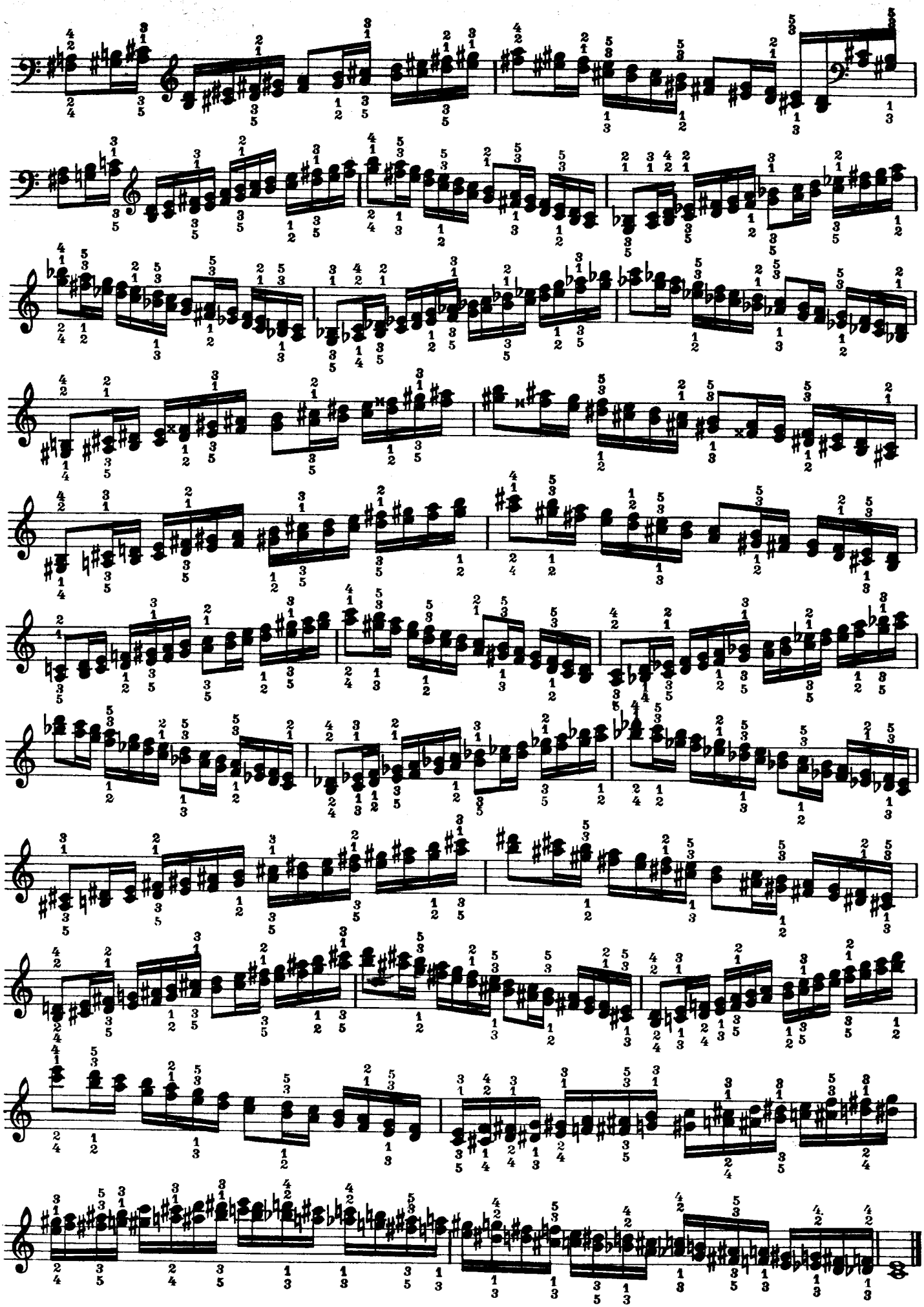
Nº 27

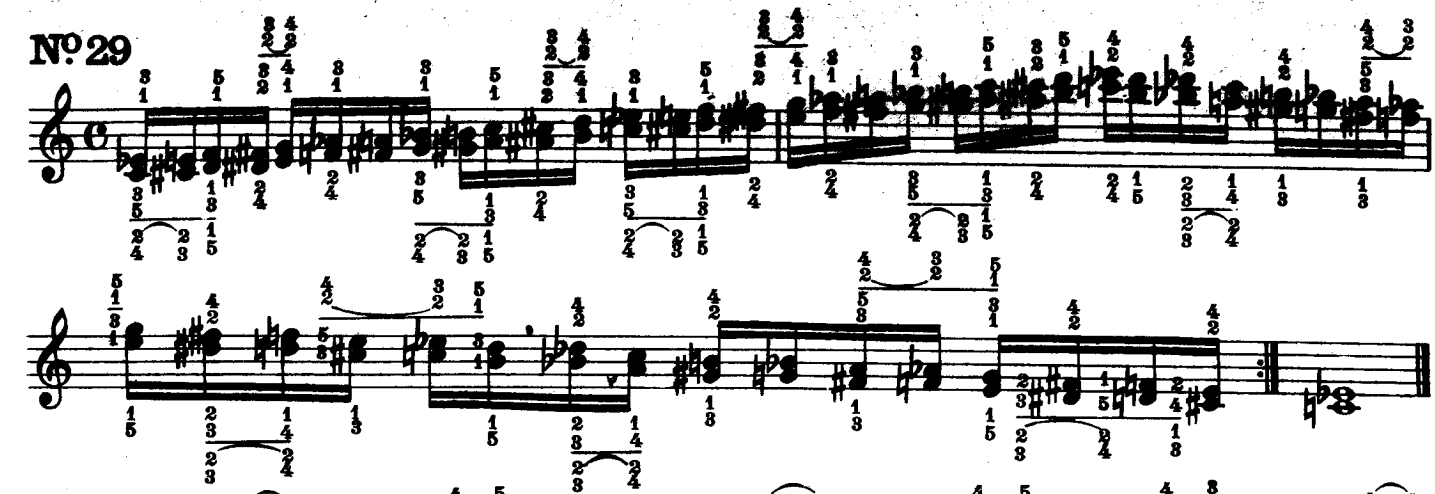


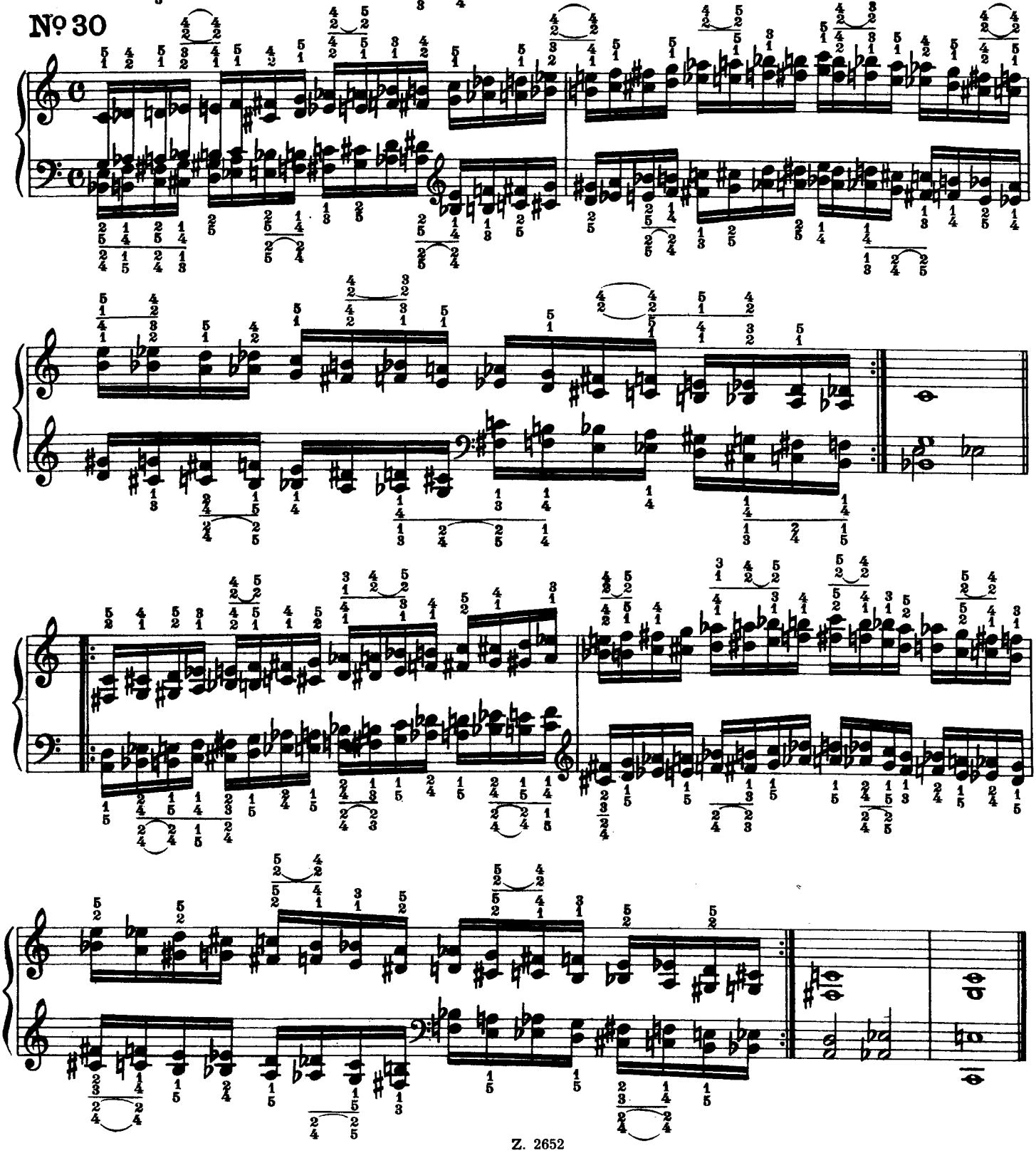


Nº 28

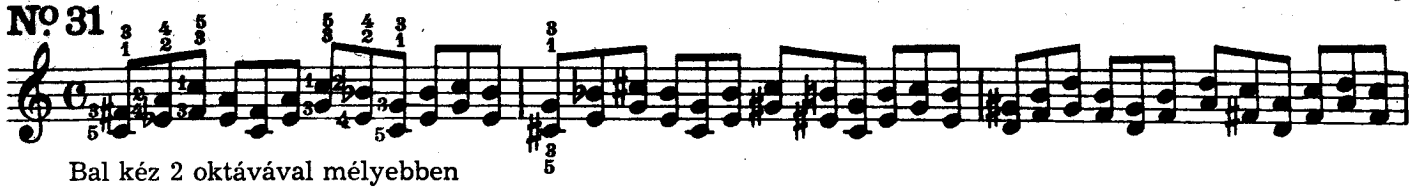




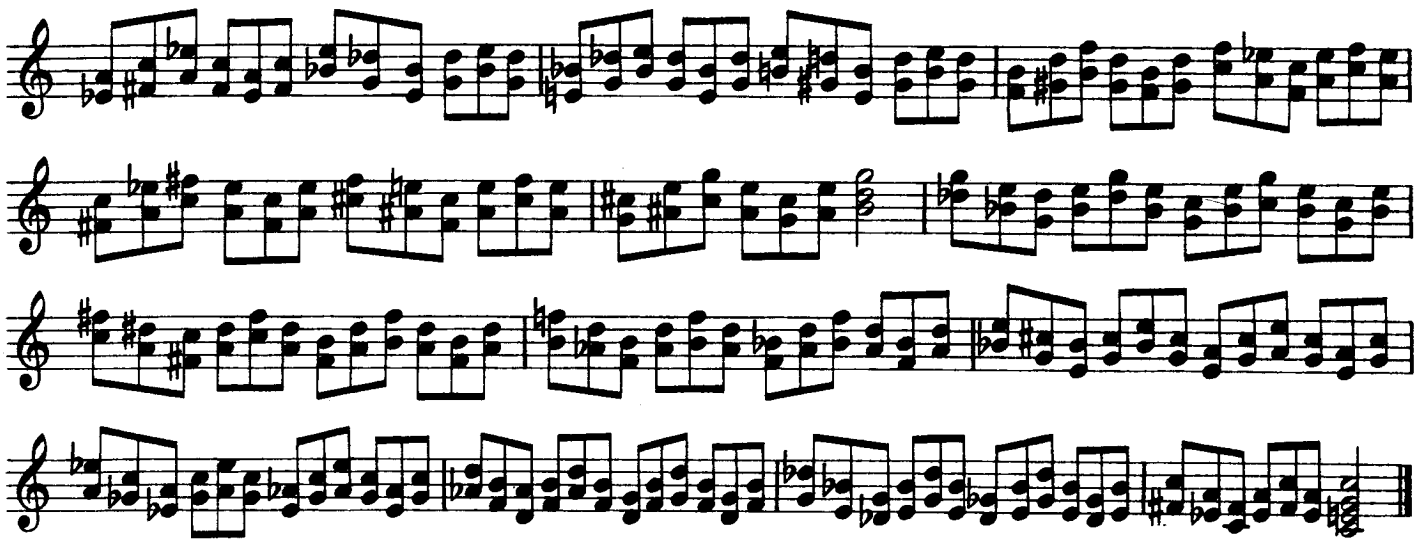

№ 29


№ 30

Nº 31

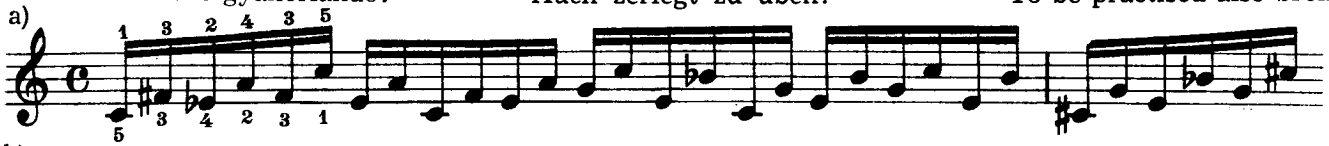


Bal kéz 2 oktávával mélyebben
Die linke Hand 2 Oktaven tiefer
Left hand two octaves lower



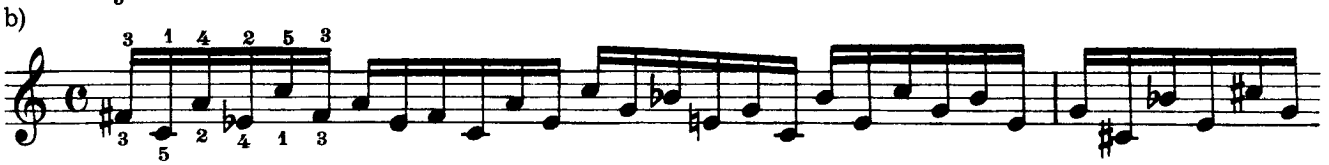
Felbontva is gyakorlandó: Auch zerlegt zu üben: To be practised also broken:

a)



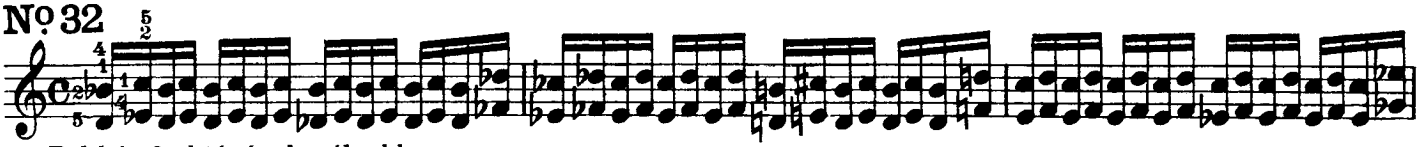
stb.
u. s. w.
etc.

b)

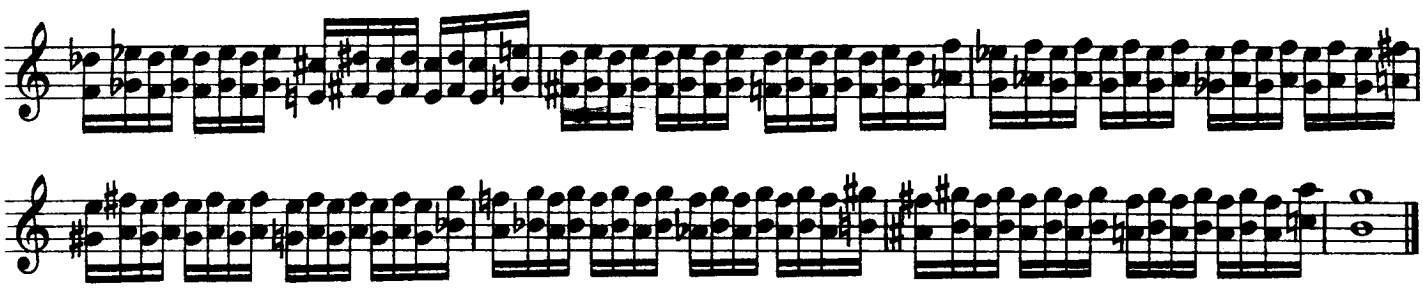


stb.
u. s. w.
etc.

Nº 32

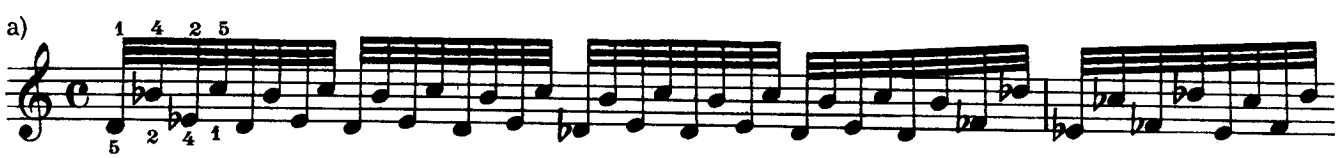


Bal kéz 2 oktávával mélyebben
Die linke Hand 2 Oktaven tiefer
Left hand two octaves lower



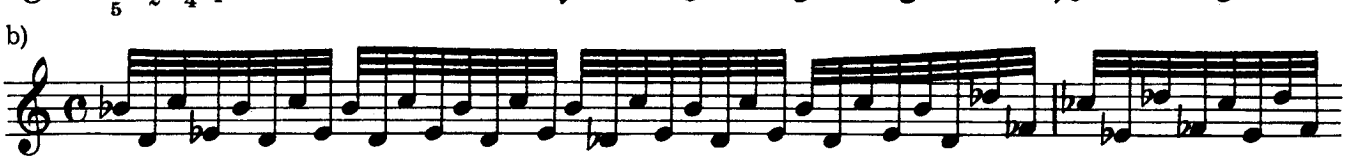
Felbontva: Zerlegt: To be practised also broken:

a)



stb.
u. s. w.
etc.

b)



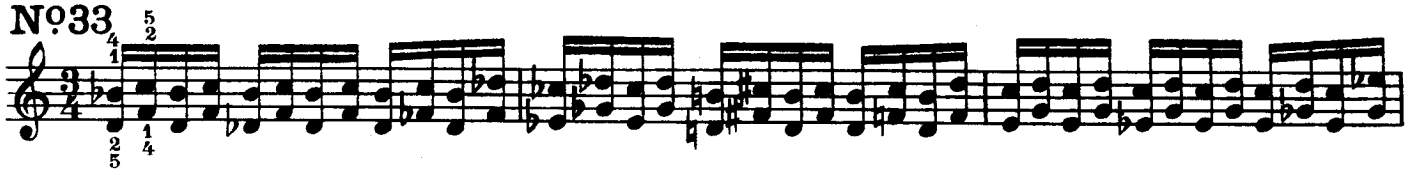
stb.
u. s. w.
etc.

Előgyakorlat a 32. sz. gyakorlathoz kis kezek számára:

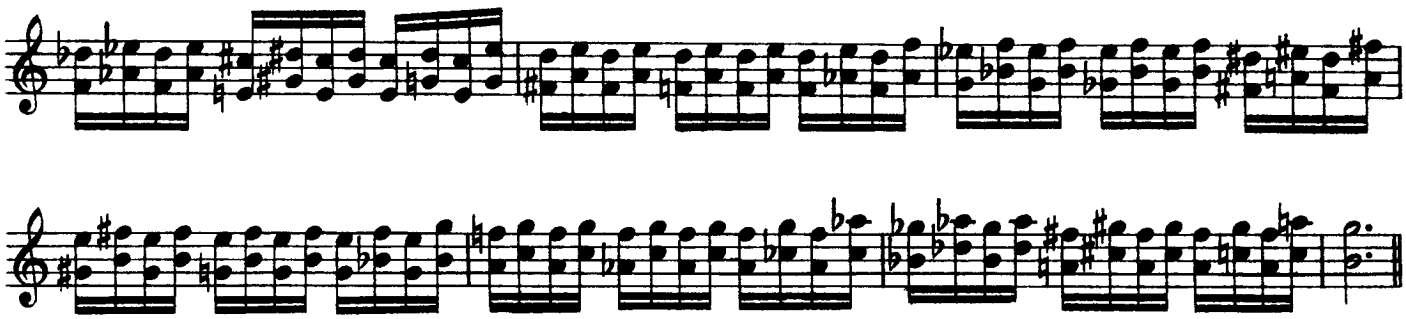
Vorübung zu No. 32 für kleine Hände:

Preparatory exercise to No. 32 for small hands:

№33

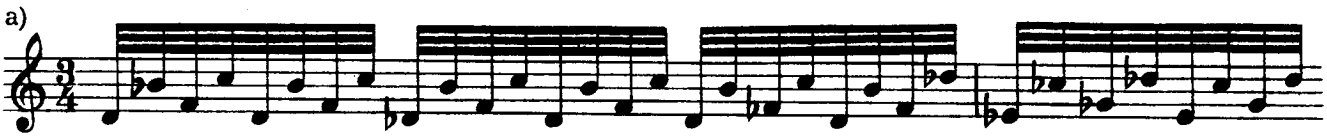


Bal kéz 2 oktávával mélyebben
Linke Hand 2 Oktaven tiefer
Left hand two octaves lower

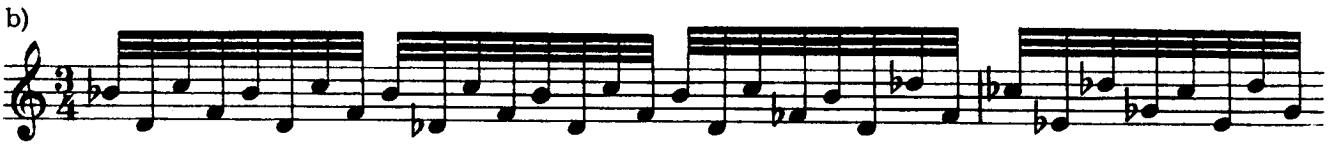


Felbontva: Zerlegt: To be practised also broken:

a)



b)

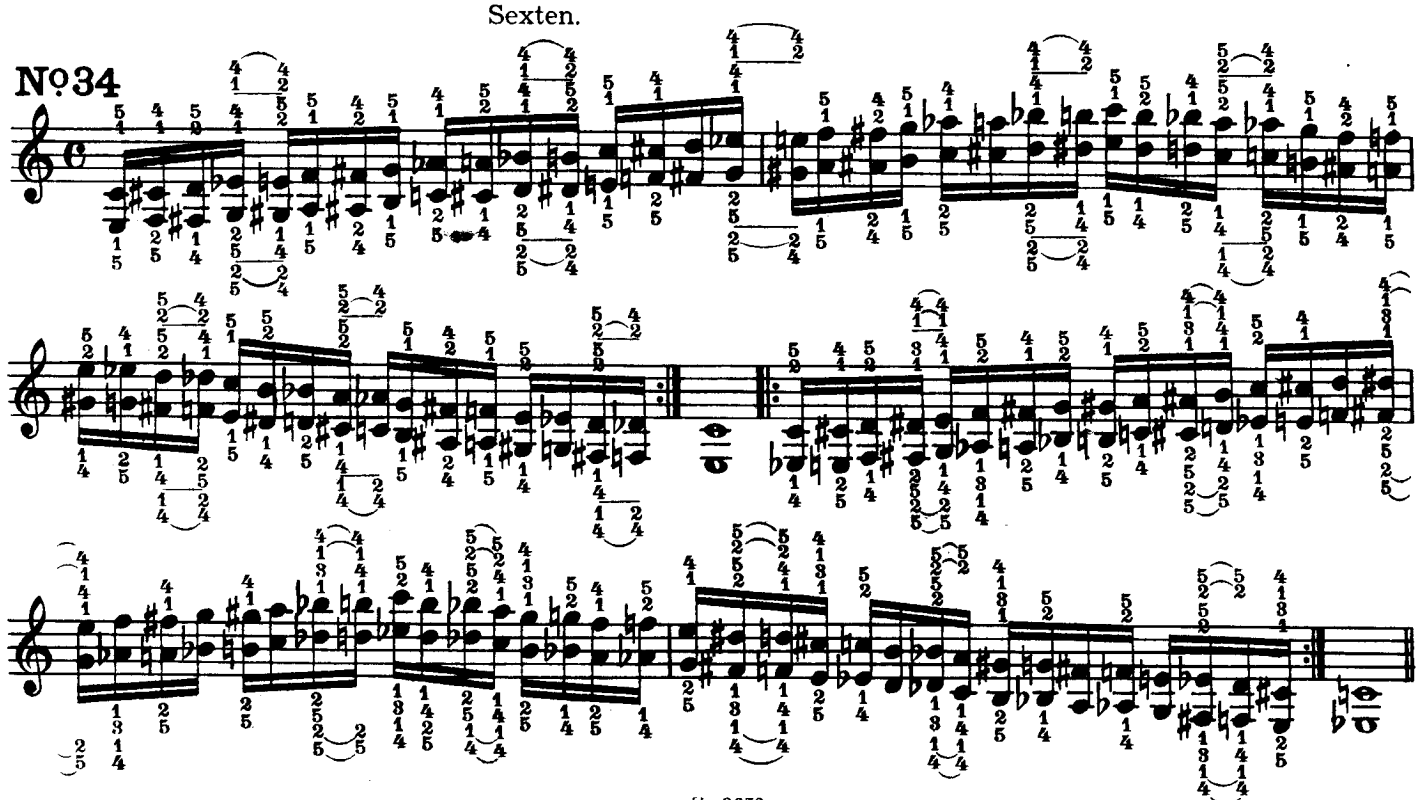


A nagyon nehéz duplaszextskálákat az összes hangnemekben gyakorolni teljesen fölösleges. Elegendő a kromatikus skála kis és nagy szextekben.

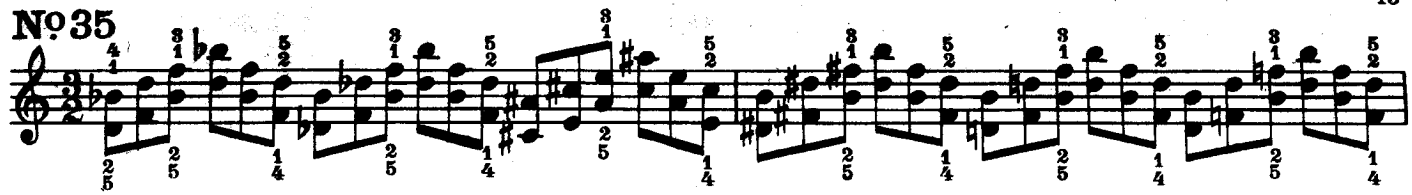
Die sehr schweren Doppelsextskalen in allen Tonarten zu üben ist vollständig überflüssig. Es genügen vollkommen die chromatischen in kleinen und großen Sexten.

It is absolutely unnecessary to practise the very difficult scales in double sixths in all keys. The chromatic scale in major and minor sixths is sufficient.

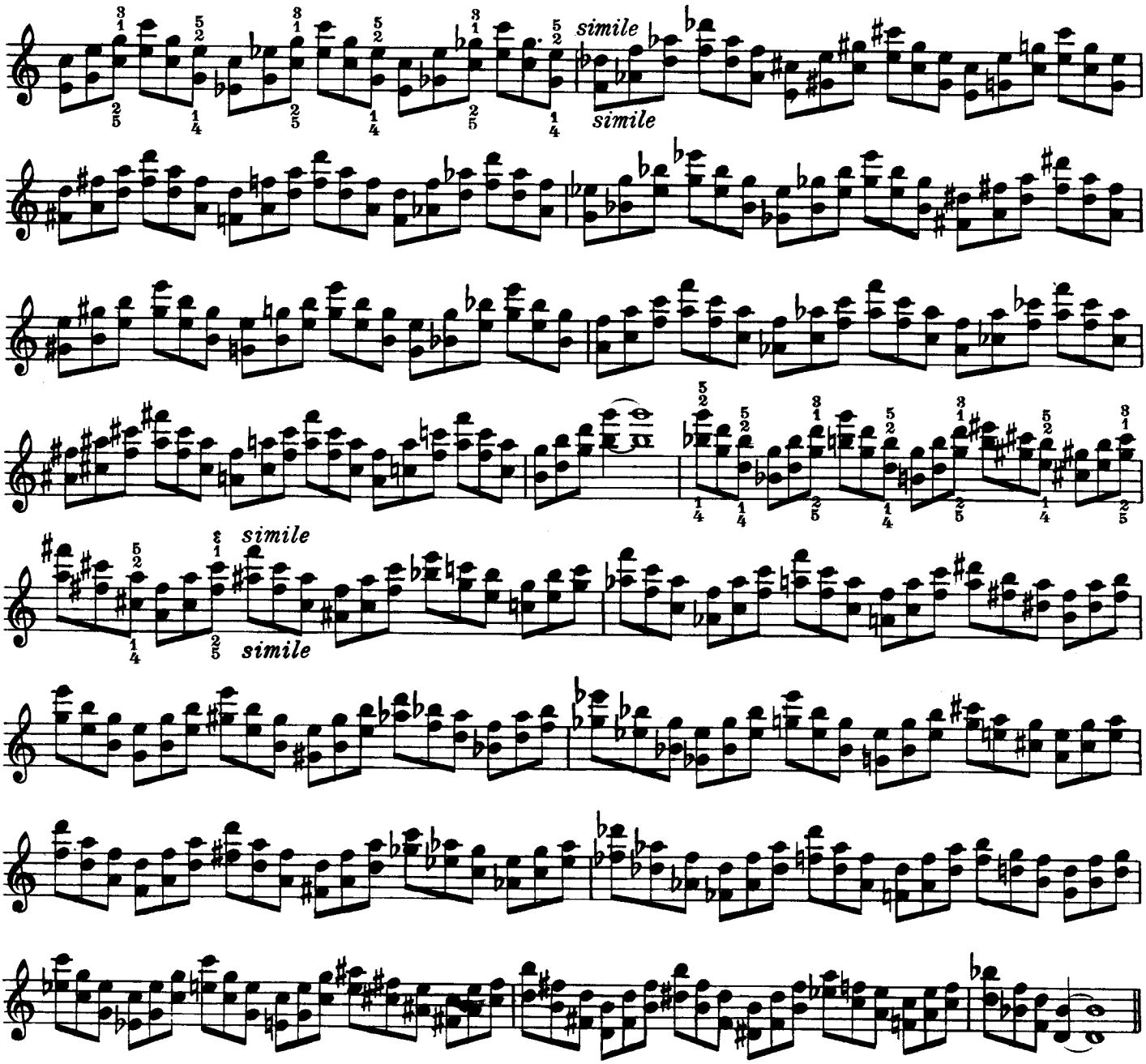
№34



No 35



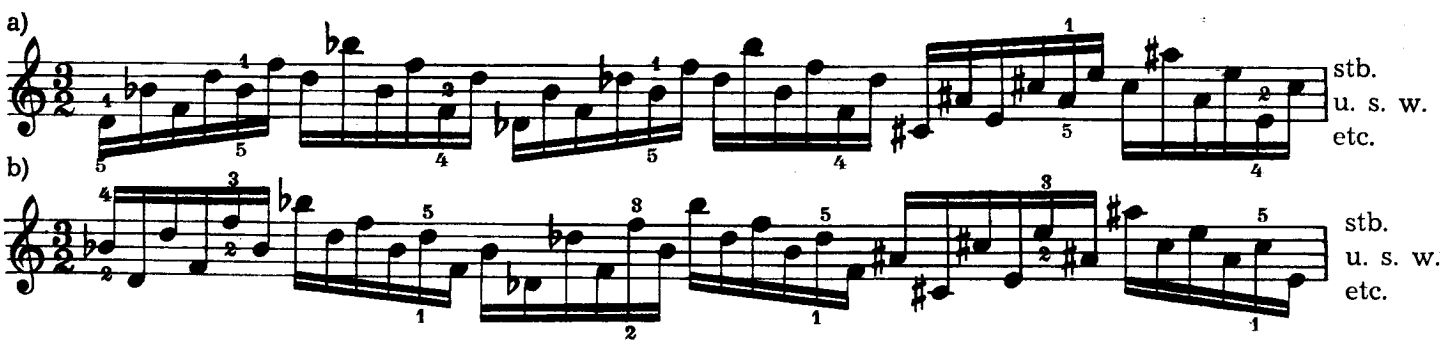
Bal kéz 2 oktávával mélyebben
Die linke Hand 2 Oktaven tiefer
Left hand two octaves lower



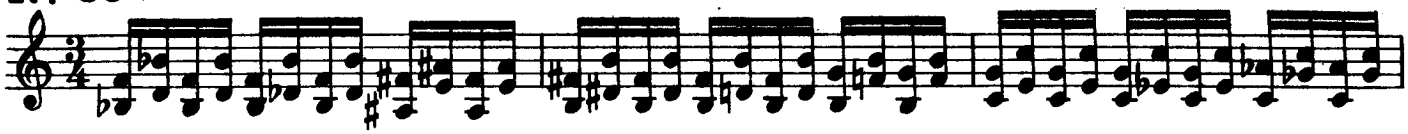
Felbontva is gyakorlandó:

Übung No. 35 ist auch zerlegt zu üben:

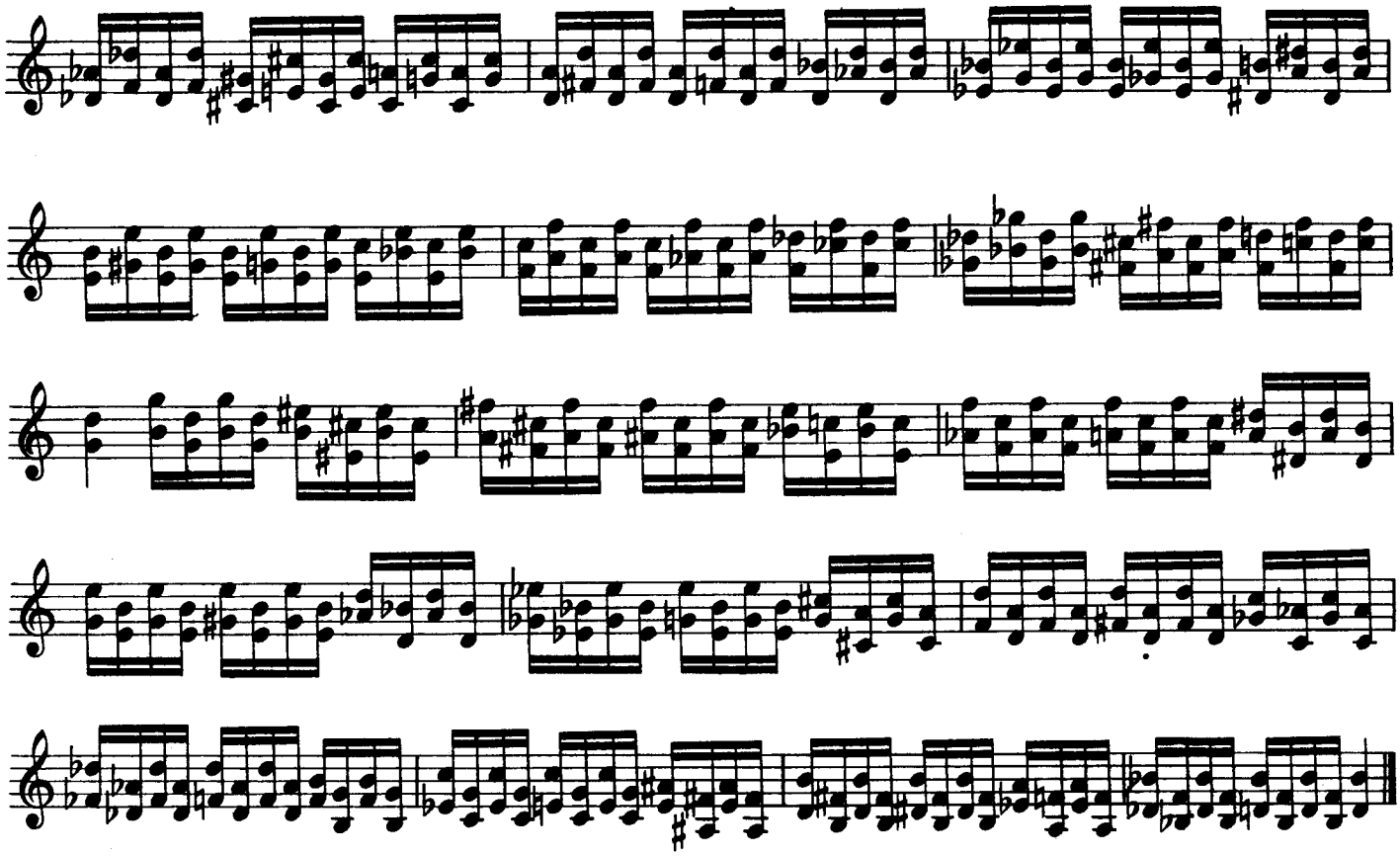
This also to be practised broken:



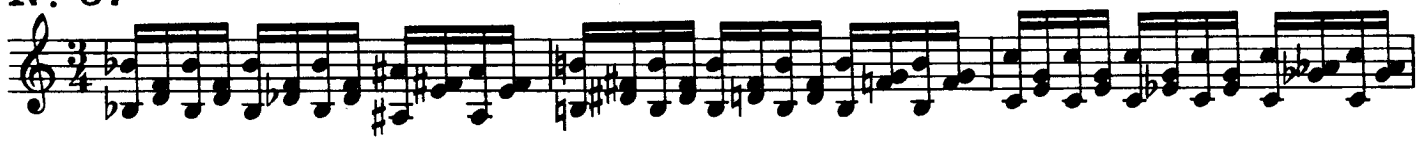
Nº 36



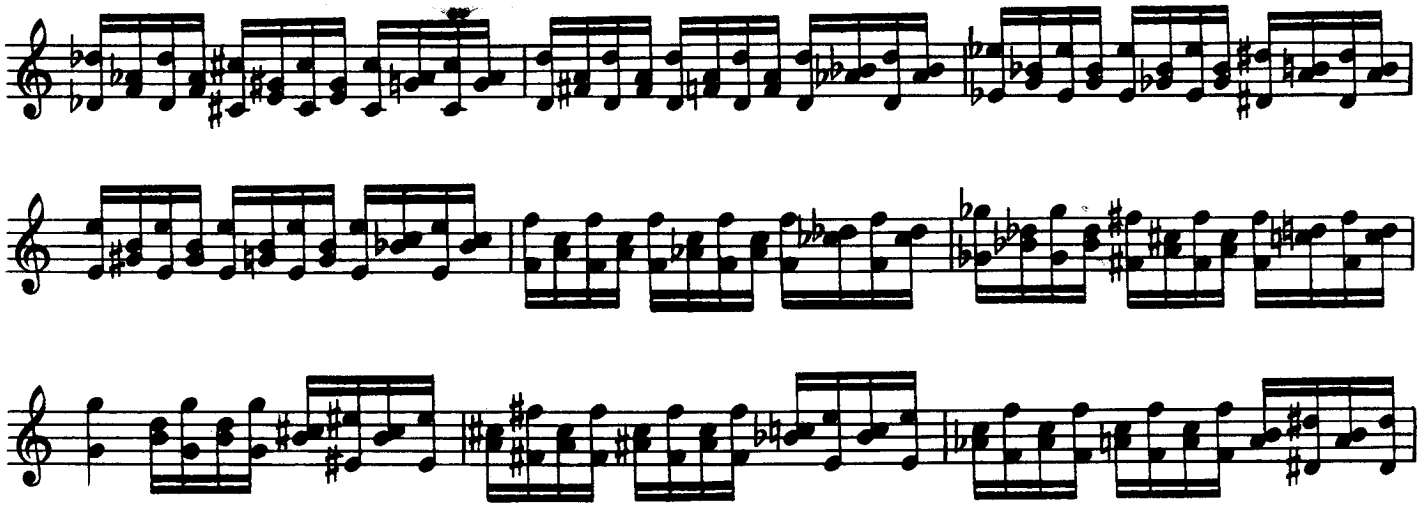
Bal kéz 2 oktávával mélyebben
Linke Hand 2 Oktaven tiefer
Left hand two octaves lower

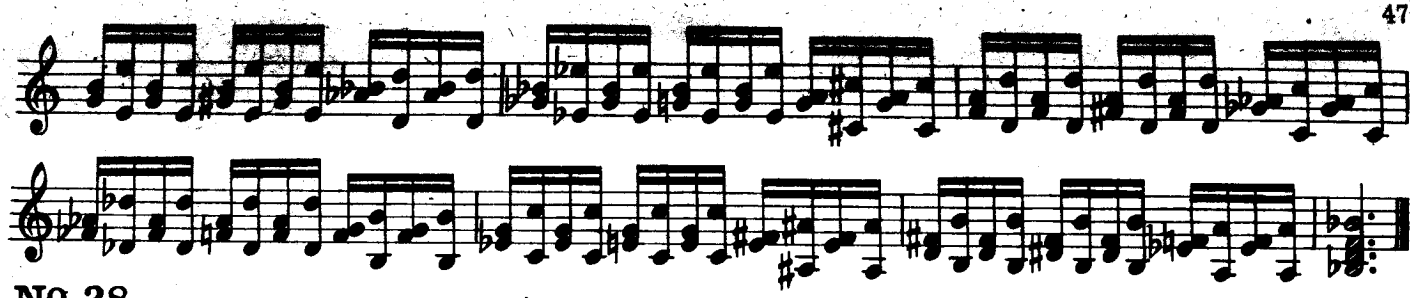


Nº 37

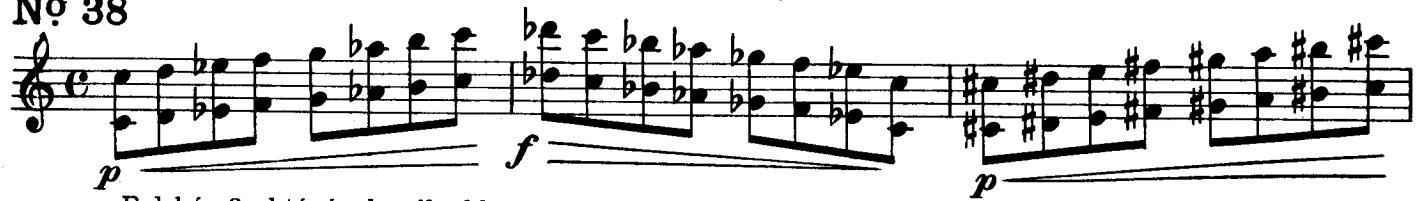


Bal kéz 2 oktávával mélyebben
Linke Hand 2 Oktaven tiefer
Left hand two octaves lower

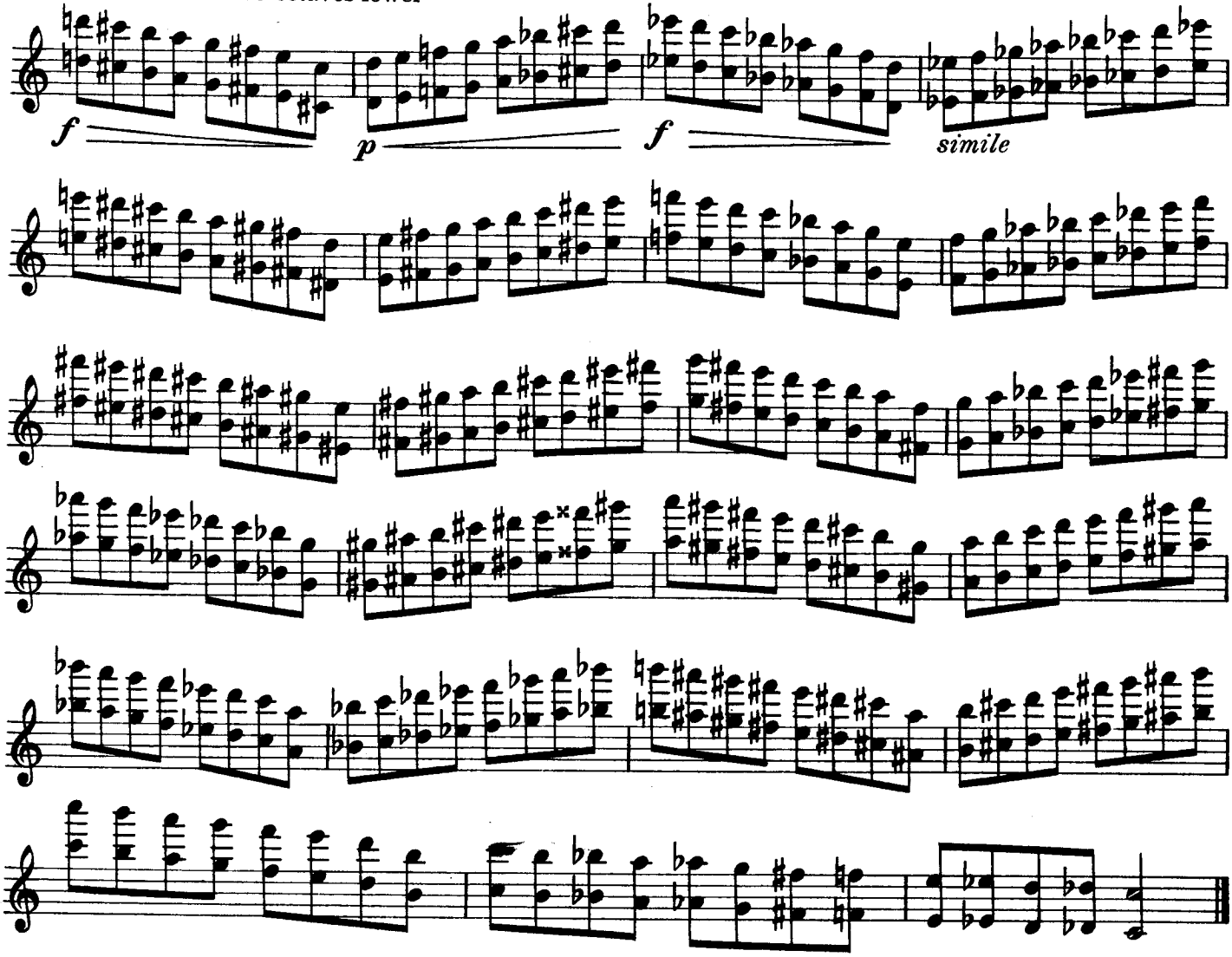




Nº 38



Bal kéz 2 oktávával mélyebben
Linke Hand 2 Oktaven tiefer
Left hand two octaves lower

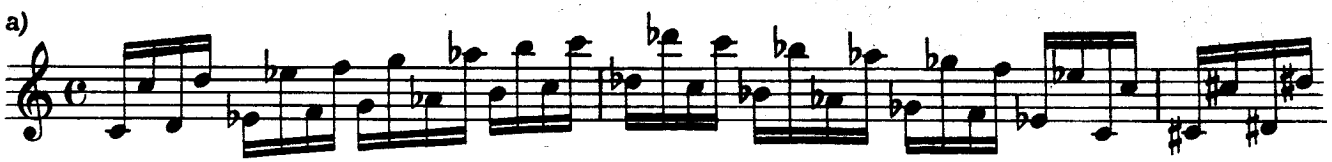


Ezen gyakorlat *forte* karból és *piano* csuklóból gyakorlandó; mindkét módon kétféle ujjrenddel, mégpedig mindvégig $\frac{1}{5}$ ujjakkal és $\frac{1}{5}$ felváltva $\frac{1}{4}$ ujjakkal, mely esetben $\frac{1}{5}$ a fehér, $\frac{1}{4}$ pedig a fekete billentyűkre kerül. Ugyancsak felbontva is gyakorlandó:

Diese Übung ist *forte* aus dem Arm- und *piano* aus dem Handgelenk zu üben; auf beide Weisen mit zweierlei Fingersatz, und zwar einmal durchgängig mit $\frac{1}{5}$, und dann $\frac{1}{5}$ abwechselnd mit $\frac{1}{4}$, wobei $\frac{1}{5}$ auf die weißen Tasten, $\frac{1}{4}$ auf die schwarzen kommen. Ebenfalls auch zerlegt auf folgende Weisen zu üben:

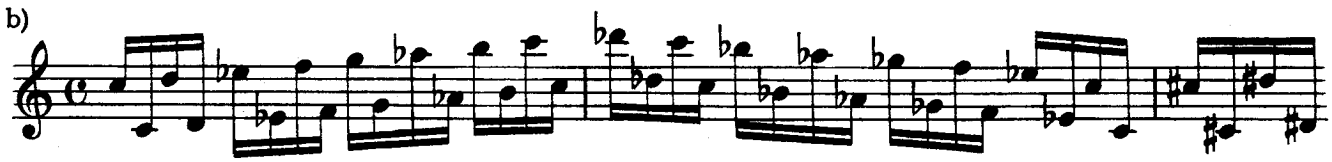
This exercise is to be practised *forte* from the arm and *piano* from the wrist; both always with different fingering, i. e. once throughout with $\frac{1}{5}$, and then alternating $\frac{1}{5}$ with $\frac{1}{4}$, whereby $\frac{1}{5}$ come on the white keys, and $\frac{1}{4}$ on the black keys. Also to be practised broken in the following manner:

a)



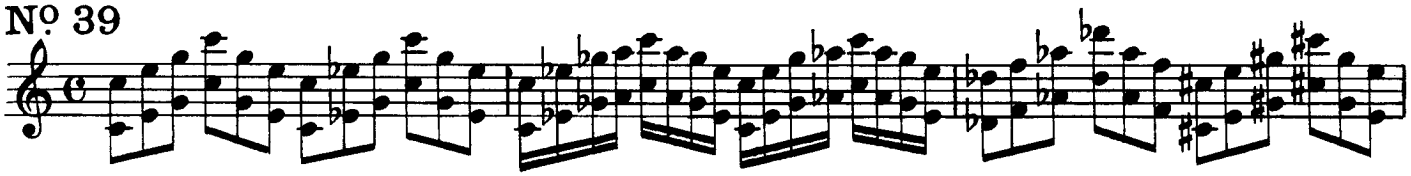
stb.
u. s. w.
etc.

b)

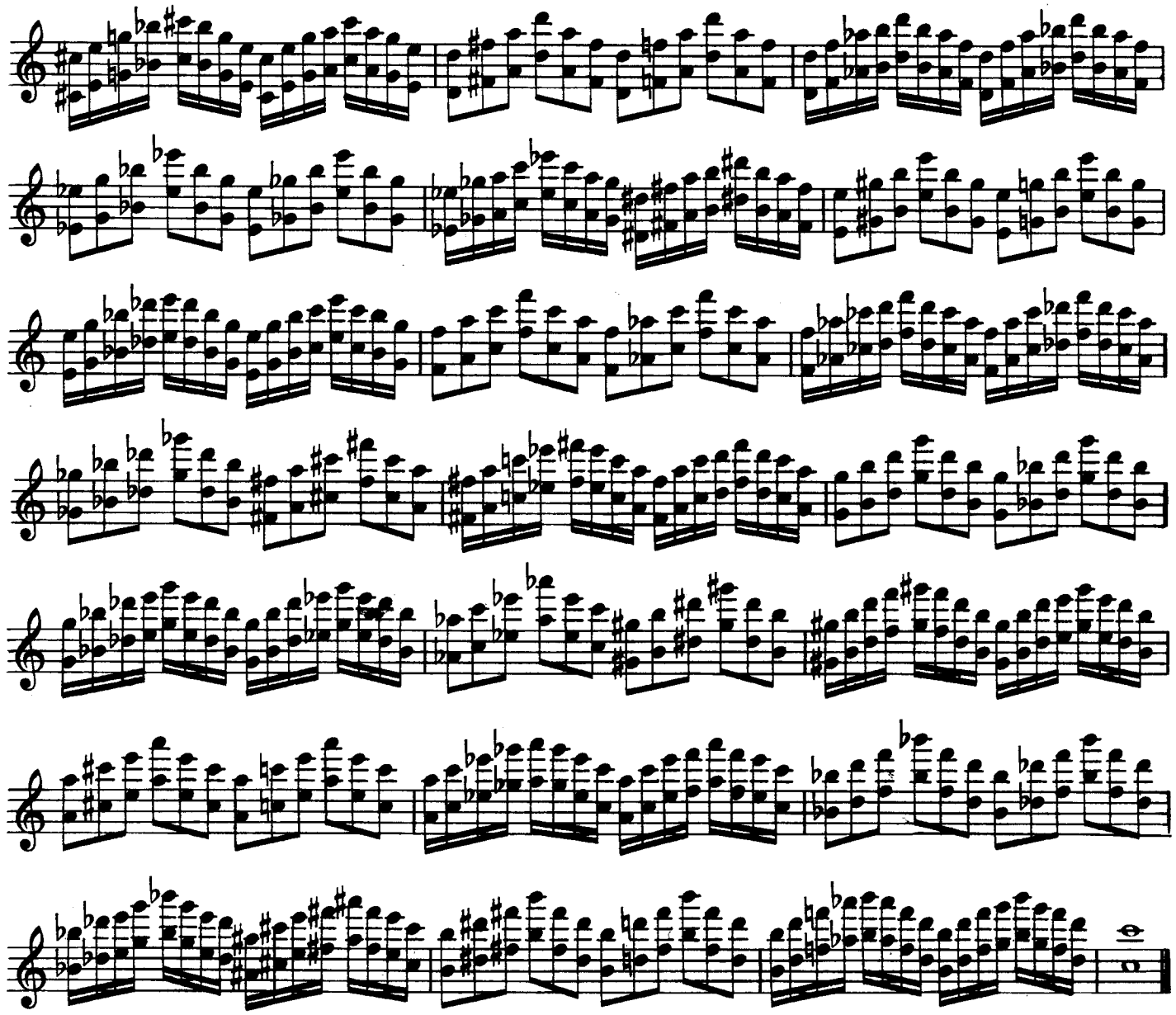


stb.
u. s. w.
etc.

Nº 39



Bal kéz 2 oktávával mélyebben
Linke Hand 2 Oktaven tiefer
Left hand two octaves lower



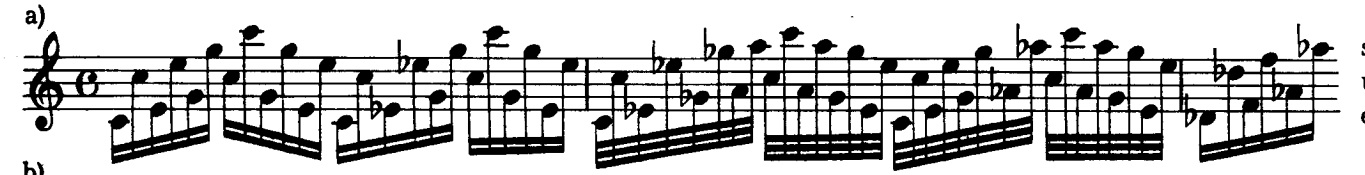
A 39. számú gyakorlat is kétféle ujjrenddel gyakorlandó, mindvégig $\frac{1}{5}$ ujjakkal, és $\frac{1}{5}$ a fehér billentyűkön felváltva $\frac{1}{4}$ ujjakkal a feketéken.

Übung No. 39. ist gleich No. 38 ebenfalls mit zweierlei Fingersatz zu üben; durchgängig mit $\frac{1}{5}$, und mit $\frac{1}{5}$ auf den weißen Tasten abwechselnd mit $\frac{1}{4}$ auf den schwarzen.

This exercise is (like No. 38) to be practised with two kinds of fingering; right through with $\frac{1}{5}$, and then with $\frac{1}{5}$ on the white keys alternately with $\frac{1}{4}$ on the black keys.

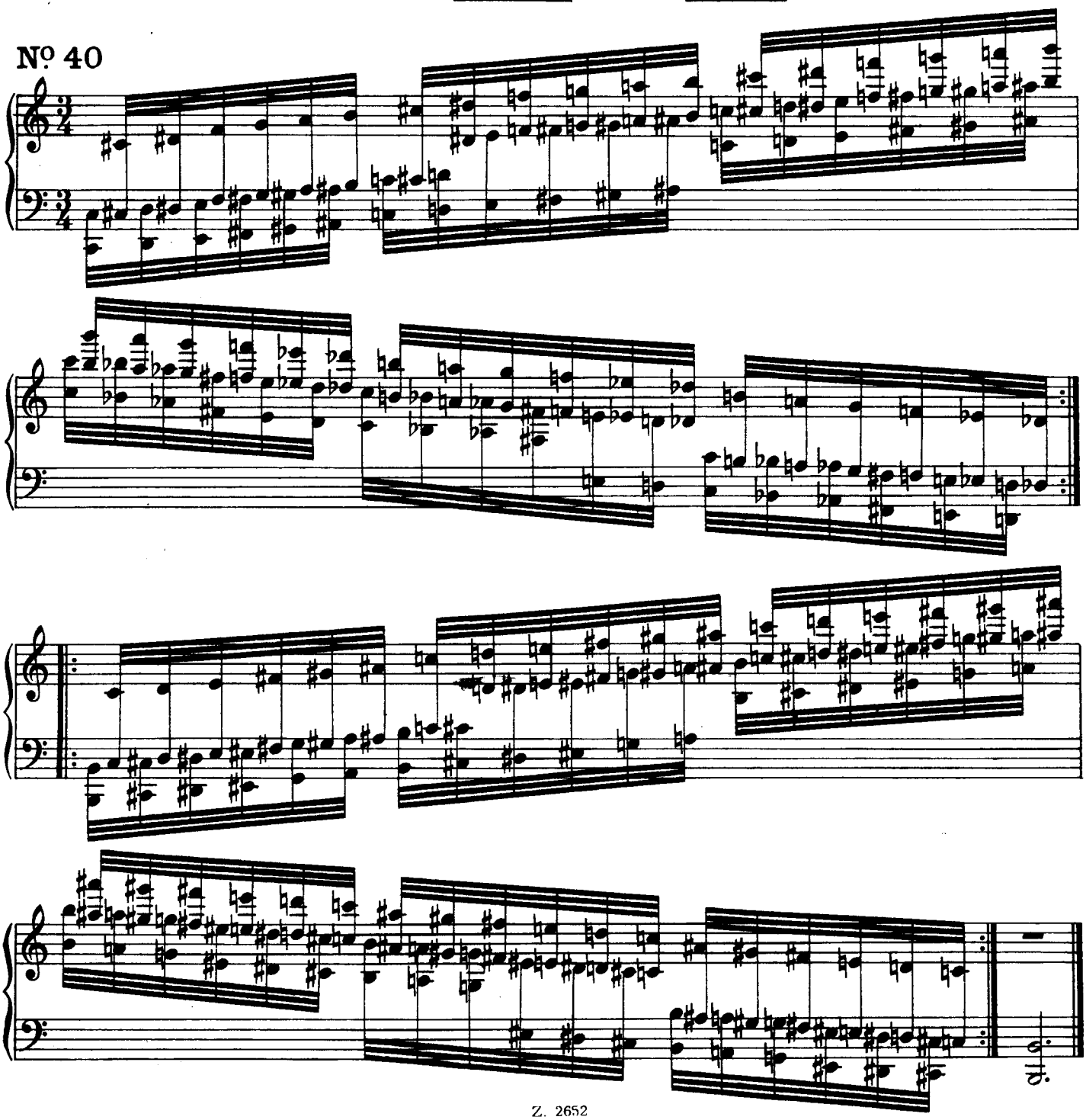
Felbontva: Zerlegt: Broken:

a)



stb.
u. s. w.
etc.

b)

stb.
u. s. w.
etc.

Nº 40